

Originalfassung

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzung / Translation

**EN USER MANUAL**

**FR MANUEL D'UTILISATION**

**DRECHSELBANK**

**WOOD TURNING LATHE**

**TOUR À BOIS**



**D 510F**

optionales Zubehör: **D 510FBVL**



<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>TECHNIK</b>	<b>8</b>
	5.1 Komponenten .....	8
	5.2 Technische Daten .....	8
<b>6</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>9</b>
	6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung .....	9
	6.2 Sicherheitshinweise .....	10
	6.3 Restrisiken .....	11
<b>7</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>12</b>
	7.1 Lieferumfang .....	12
	7.2 Vorbereitende Tätigkeiten .....	12
	7.2.1 Der Arbeitsplatz .....	12
	7.2.2 Vorbereitung der Oberflächen .....	12
	7.3 Zusammenbau .....	12
	7.3.1 Planscheibe .....	12
	7.3.2 4-zack-Mitnehmer einsetzen .....	12
	7.3.3 Reitstock .....	13
	7.3.4 Handauflage anbauen .....	13
	7.3.5 Werkzeughalter anschrauben .....	13
<b>8</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>14</b>
	8.1 Betriebshinweise .....	14
	8.2 Bedienung .....	14
	8.2.1 Starten / Stoppen .....	14
	8.2.2 Geschwindigkeit einstellen .....	15
	8.2.3 Spindel fixieren .....	15
<b>9</b>	<b>WARTUNG</b>	<b>16</b>
	9.1 Antriebsriemen wechseln .....	17
	9.2 Reinigung .....	18
	9.3 Entsorgung .....	18
<b>10</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>18</b>
	10.1.1 Fehler - Codes .....	19
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>20</b>

<b>12</b>	<b>TECHNIC</b>	<b>21</b>
12.1	Components .....	21
12.2	Technical details .....	21
<b>13</b>	<b>SAFETY</b>	<b>22</b>
13.1	Intended Use.....	22
13.2	Security instructions .....	23
13.3	Remaining risk factors .....	24
<b>14</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>25</b>
14.1	Delivery content.....	25
14.2	Preparatory activities.....	25
14.2.1	Workplace requirements .....	25
14.2.2	Preparation of the surface .....	25
14.3	Assembly.....	25
14.3.1	Faceplate .....	25
14.3.2	Insert 4-zag driver .....	25
14.3.3	Tail stock .....	26
14.3.4	Mounting the tool rest .....	26
14.3.5	Mounting the toolholder .....	26
<b>15</b>	<b>OPERATION</b>	<b>27</b>
15.1	Operation instructions.....	27
15.2	Operation .....	27
15.2.1	Start / Stop.....	27
15.2.2	Setting the speed.....	28
15.2.3	Fix spindle.....	28
<b>16</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>29</b>
16.1	Changing drive belt .....	30
16.2	Cleaning .....	31
16.3	Disposal .....	31
<b>17</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>31</b>
17.1.1	Error - Codes.....	32
<b>18</b>	<b>PRÉFACE (FR)</b>	<b>33</b>
<b>19</b>	<b>TECHNIQUE</b>	<b>34</b>
19.1	Composants .....	34
19.2	Données techniques .....	34
<b>20</b>	<b>SÉCURITÉ</b>	<b>35</b>
20.1	Utilisation correcte.....	35

<b>20.2</b>	<b>Utilisation interdite .....</b>	<b>35</b>
<b>20.3</b>	<b>Instructions générales de sécurité .....</b>	<b>36</b>
<b>20.4</b>	<b>Risques résiduels .....</b>	<b>37</b>
<b>21</b>	<b>MONTAGE .....</b>	<b>37</b>
<b>21.1</b>	<b>Préparation .....</b>	<b>37</b>
21.1.1	Le lieu de travail .....	37
21.1.2	Préparation des surfaces .....	37
<b>21.2</b>	<b>Montage .....</b>	<b>38</b>
21.2.1	Plateau .....	38
21.2.2	Inserion de la griffe d'entraînement.....	38
21.2.3	Poupée mobile .....	38
21.2.4	Montage du support de porte outil.....	39
21.2.5	Montage du porte outil.....	39
<b>22</b>	<b>FONCTIONNEMENT .....</b>	<b>40</b>
<b>22.1</b>	<b>Instructions d'utilisation .....</b>	<b>40</b>
<b>22.2</b>	<b>Fonctionnement .....</b>	<b>40</b>
22.2.1	Marche / Arrêt .....	40
22.2.2	Réglage de la vitesse.....	41
22.2.3	Fixation de la broche .....	41
<b>23</b>	<b>MAINTENANCE ENTRETIEN .....</b>	<b>42</b>
<b>23.1</b>	<b>Changement de courroie .....</b>	<b>43</b>
<b>23.2</b>	<b>Nettoyage .....</b>	<b>44</b>
<b>23.3</b>	<b>Recyclage .....</b>	<b>44</b>
<b>24</b>	<b>DÉPANNAGE .....</b>	<b>44</b>
24.1.1	Error - Codes.....	45
<b>25</b>	<b>SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM .....</b>	<b>46</b>
<b>26</b>	<b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS .....</b>	<b>47</b>
<b>26.1</b>	<b>Ersatzteilbestellung / spare parts order.....</b>	<b>47</b>
<b>26.2</b>	<b>Explosionszeichnung / explosion drawing .....</b>	<b>48</b>
<b>27</b>	<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY .....</b>	<b>50</b>
<b>28</b>	<b>GARANTIEERKLÄRUNG .....</b>	<b>51</b>
<b>29</b>	<b>GUARANTEE TERMS .....</b>	<b>52</b>
<b>30</b>	<b>GARANTIE ET SERVICE .....</b>	<b>53</b>
<b>31</b>	<b>PRODUKTBEOBACHTUNG .....</b>	<b>54</b>

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS

FR SIGNALISATION DE SÉCURITÉ  
DEFINITION DES SYMBOLES



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien  
EN **CE-CONFORM:** This product complies with EC-directives  
FR **Conforme CE.** Ce produit est conforme aux Directives CE.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

FR **LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisation et de maintenance avec soin permet de se familiariser avec les fonctions en vue d'utiliser correctement la machine afin d'éviter les blessures et le dysfonctionnement de l'appareil.



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

FR **ATTENTION!** Ignorer les signes et avertissement de sécurité présent sur la machine ainsi que ignorer les instructions présentes dans ce manuel peut causer des blessures graves et même conduire à la mort.



DE **Allgemeiner Hinweis**  
EN **General note**  
FR **Note générale**



DE **Schutzausrüstung tragen!**  
EN **Protective clothing!**  
FR **Vêtements de protection!**



DE **Bedienung mit Handschuhen verboten!**  
EN **Operation with gloves forbidden!**  
FR **Utilisation avec port de gants interdit!**



DE **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**  
EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



FR **Éteignez et débranchez la machine avant l'entretien ou de pause!**



DE **Bedienung mit Schmuck verboten!**  
EN **Operation with jewelry forbidden!**  
FR **Usage interdit portant des bijoux!**



DE **Bedienung mit Krawatte verboten!**  
EN **Operation with tie forbidden!**  
FR **Usage interdit portant de cravate!**



DE **Bedienung mit offenem Haar verboten!**  
EN **Operation with long hair forbidden!**  
FR **Usage interdite avec des cheveux longs lâches !**



DE **Gefährliche elektrische Spannung!**  
EN **High voltage!**  
FR **Risque de choc électrique!**



DE **Warnung vor Schnittverletzungen!**  
EN **Warning about cut injuries!**  
FR **Risque de coupures!**



DE **Warnung vor rotierenden Teilen!**  
EN **Warning of rotating parts!**  
FR **Danger dû aux parties rotatives!**



DE **Warnung vor wegschleudernden Teilen!**  
EN **Warning against thrown-off items!**  
FR **Pièces solides peuvent être catapultées!**

## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Drechselbank D 510F.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!**

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.**

## Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

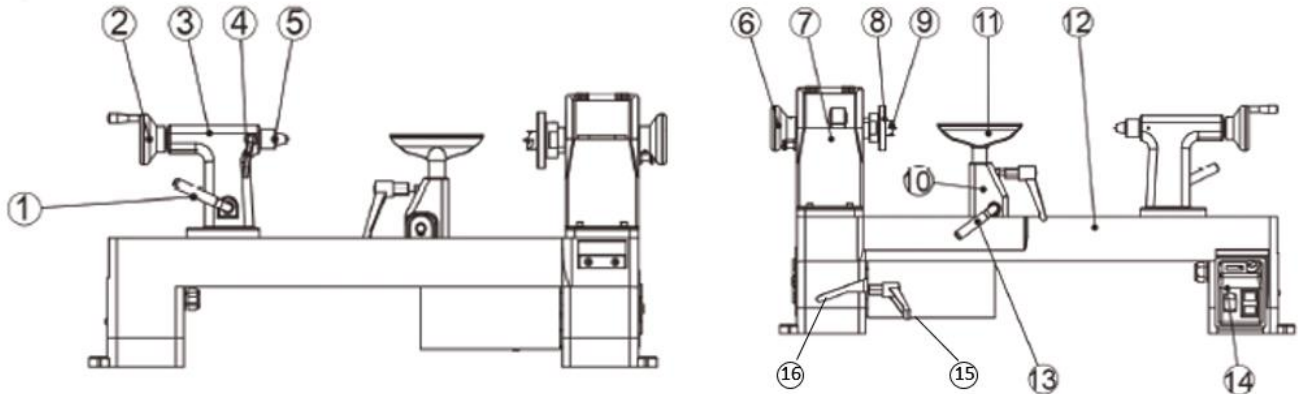
## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)



## 5 TECHNIK

### 5.1 Komponenten



Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
<b>1</b>	Reitstock Verriegelungshebel	<b>9</b>	4-Zack-Mitnehmer
<b>2</b>	Reitstock Handrad	<b>10</b>	Werkzeugauflege Halterung
<b>3</b>	Reitstock	<b>11</b>	Werkzeugauflege
<b>4</b>	Verriegelung Reitstock Pinole	<b>12</b>	Maschinenbett
<b>5</b>	Rollkörner	<b>13</b>	Klemmhebel Halterung Handauflege
<b>6</b>	Handrad Hauptspindel	<b>14</b>	Bedienfeld
<b>7</b>	Spindelstock	<b>15</b>	Klemmhebel Riemenspannung
<b>8</b>	Mitnehmerplatte	<b>16</b>	Hebel für Riemenspannung

### 5.2 Technische Daten

Spezifikation	Werte
Nennspannung	230V / 50Hz
Motorleistung	750 W
Spindeldrehzahl	250-3850 min <sup>-1</sup>
Drehzahlbereiche ( min <sup>-1</sup> )	250 - 750 / 550 - 1650 / 1300 - 3850
Spitzenweite	510 mm
Spitzenhöhe über Maschinenbett	160 mm
Spindelstock, Gewindeaufnahme	M33
Morsekonusaufnahme	MK2 / MT2
Pinolenweg	63 mm
Gewicht	52 kg
Schall-Druckpegel L <sub>PA</sub>	90 dB(A)



## 6 SICHERHEIT

### 6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Drechseln von Holz

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **HOLZMANN-MASCHINEN** keine Verantwortung oder Garantieleistung.**



### WARNUNG

- **Benutzen Sie die Maschine niemals mit defekten oder ohne montierte trennende Schutzeinrichtung**
- **Die Entfernung bzw. Änderung der Sicherheitskomponenten können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen führen!**  
**HÖCHSTE VERLETZUNGSGEFAHR!**

#### Arbeitsbedingungen:

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 70%
Temperatur	von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

#### Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

## 6.2 Sicherheitshinweise

**Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

**Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!**

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:



- **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**



- **Stellen Sie die Maschine so auf, dass genügend Platz zum Bedienen und zum Führen der Werkstücke gegeben ist!**
- **Arbeiten Sie in gut durchgelüfteten Räumen!**
- **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
- **Achten Sie bei der Arbeit auf einen stets sicheren Stand.**



- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
- **Das Klettern auf die Maschine ist verboten!**
- **Schwere Verletzungen durch Herunterfallen oder Kippen der Maschine sind möglich!**



- **Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden**
- **Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.**



- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten**



- **Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar (Haarnetz verwenden!).**
- **Lose Objekte können sich verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!**



- **Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille und Gehörschutz) tragen!**
- **Tragen Sie keine Sicherheitshandschuhe!**
- **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!**
- **Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!**



- **Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird**
- **Die Maschine nie mit defektem Schalter verwenden**
- **Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei schutzgeerdeten Maschinen)**
- **Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;**
- **Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)**



- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und –maschinen nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)**
- **Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung**
- **Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine oder zum Befestigen eines Werkstückes**
- **Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten**
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen**
- **Einstellwerkzeuge, Spannschlüssel und Spannstifte vor dem Einschalten entfernen**



- **Fixieren Sie das Werkstück immer mit einem geeigneten Werkzeug.**
- **Bearbeiten Sie nur ein sicher eingespanntes Werkstück. Vor dem Einschalten immer prüfen!**
- **Werkstück vor dem Spannen zwischen zwei Spitzen beidseitig mit einer Zentrierbohrung versehen!**
- **Vor der Bearbeitung Nägel und andere Fremdkörper aus dem Werkstück entfernen!**



- **Lagern Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern**
- **Niemals in die laufende Maschine greifen!**
- **Späne und Werkstückteile nur bei stehender Maschine entfernen!**
- **Auslaufende Werkstücke nie mit der Hand abbremsen!**
- **Messungen nie am rotierenden Werkstück vornehmen!**

### 6.3 Restrisiken

	<b>WARNUNG</b>
	<p><b>Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!</b></p>

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch das frei rotierende Werkstück während dem Betrieb.
- Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten des Werkstückes, vor allem bei nicht mit entsprechendem Werkzeug/Vorrichtung fixiertem Werkstück.
- Verletzungsgefahr: Haare und lose Kleidung etc. können erfasst und aufgewickelt werden! Schwere Verletzungsgefahr! Sicherheitsbestimmungen bzgl. Arbeitskleidung unbedingt beachten.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
- Verletzungsgefahr durch Kippen der Maschine
- Verletzungsgefahr durch Staubemissionen von, mit gesundheitsschädlichen Mitteln behandelten Werkstücken
- Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille.
- Verletzungsgefahr durch Rückschlag:  
Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion wobei das Werkzeug vom drehenden Werkstück erfasst und gegen den Bediener geschleudert wird.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird.

Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!

## 7 MONTAGE

### 7.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

### 7.2 Vorbereitende Tätigkeiten

#### 7.2.1 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine;  
Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen aus sowie die Abmessungen der Maschine aus.  
Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten.

#### 7.2.2 Vorbereitung der Oberflächen

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.



### HINWEIS

**Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen!**

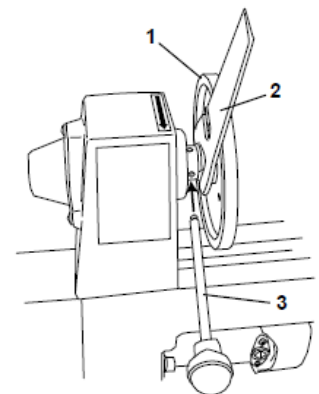
**Daher gilt:** Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden.

### 7.3 Zusammenbau

Die Maschine wird im Prinzip fertig montiert ausgeliefert. Aus Transportgründen kann es sein, dass einige Komponenten vom Kunden montiert werden müssen.

#### 7.3.1 Planscheibe

Setzen Sie den Gabelschlüssel (2) hinter der Planscheibe (1) an.  
Fixieren Sie die Antriebswelle mit dem Fixierstab (3) und lösen oder fixieren Sie die Planscheibe mit dem Gabelschlüssel.

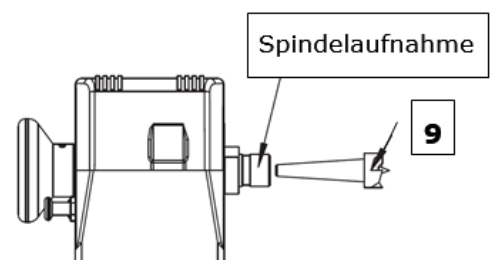


### WARNUNG

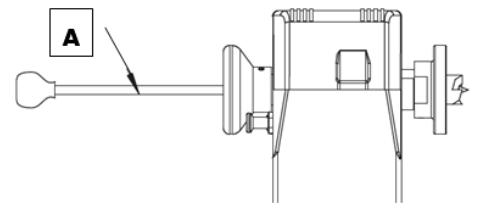
Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme der Maschinen den festen Sitz der Planscheibe!

#### 7.3.2 4-zack-Mitnehmer einsetzten

Den 4-zack-Mitnehmer (9) in die Bohrung der Spindelaufnahme mit Schwung eintreiben, bis dieser fest sitzt.



Der 4-zack-Mitnehmer wird durch Einführen der Fixierstange (A) links am Spindelstock wieder gelöst.



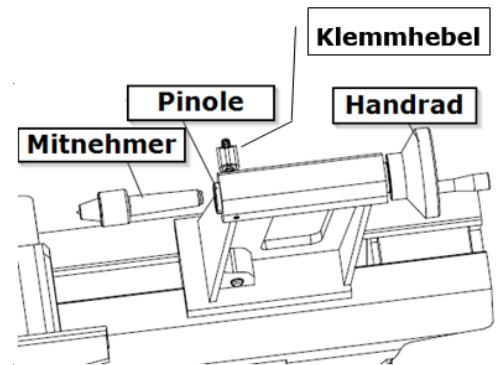
### 7.3.3 Reitstock

Den Rollkörper mit Schwung in die Pinole schieben.

Mit dem Handrad kann die Pinole in die gewünschte Position gestellt werden.

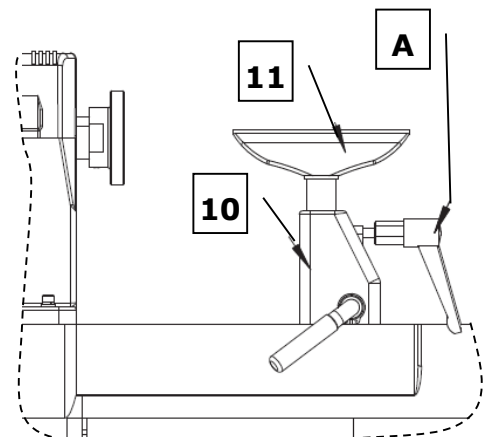
Pinole mit dem Klemmhebel fixieren oder lösen

Der Rollkörper wird durch zurückdrehen der Pinole ganz nach rechts wieder aus der Pinole gedrückt.



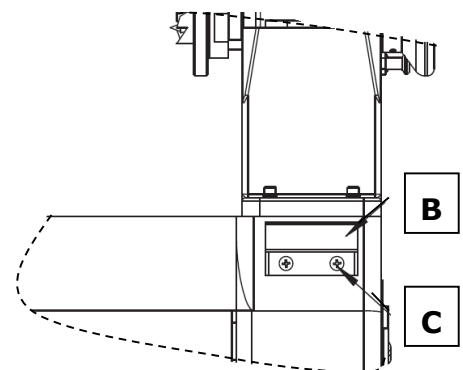
### 7.3.4 Handauflage anbauen

- Den Reitstock vom Maschinenbett entfernen.
- Die Werkzeughalterung (10) auf das Maschinebett aufschieben.
- Die Werkzeugauflage (11) auf die Halterung (10) aufsetzen und mit dem Klemmhebel (A) festklemmen.
- Den Reitstock wieder auf das Maschinenbett schieben und klemmen.



### 7.3.5 Werkzeughalter anschrauben

- Die Schrauben (C) von der Maschine abschrauben.
- Den Werkzeughalter (B) an die vorgesehene Stelle anschrauben.



## 8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

### 8.1 Betriebshinweise

	<p style="text-align: center;"><b>WARNUNG</b></p> <p><b>Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!</b></p>	
	<p style="text-align: center;"><b>ACHTUNG</b></p> <p><b>Die Maschine nie mit angedrücktem Drechselwerkzeug starten!</b></p>	
	<p style="text-align: center;"><b>HINWEIS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Handauflage vor Start auf festen Sitz prüfen!</b></li> <li>• <b>Drehen Sie jedes Mal vor dem Einschalten das eingespannte Werkstück per Hand um sicherzustellen, dass es frei läuft und die Handauflage nicht berührt!</b></li> <li>• <b>Kontrollieren Sie dabei auch, ob das Werkstück zentriert und fest eingespannt wurde!</b></li> <li>• <b>Das Drechselwerkzeug beim Arbeiten mit beiden Händen sicher halten und führen!</b></li> <li>• <b>Nur mit scharfem Drechselwerkzeug arbeiten!</b></li> <li>• <b>Große und unwuchte Werkstücke nur mit kleiner Drehzahl bearbeiten!</b></li> <li>• <b>Angaben über die Werkstückabmessungen einhalten!</b></li> <li>• <b>Rissige Werkstücke dürfen nicht verarbeitet werden!</b></li> <li>• <b>Nur ausgesuchte Hölzer ohne Fehler verarbeiten!</b></li> </ul>	

## 8.2 Bedienung

### 8.2.1 Starten / Stoppen

**Starten:** Die grüne Taste "I" drücken

**Stoppen:** Die rote Taste "O" drücken

Die Geschwindigkeit wird stufenlos mit dem Drehzahlregler eingestellt

Mit dem Schalter Links / Rechtslauf kann die Drehrichtung eingestellt werden.

**HINWEIS:** ERROR - Fehler - Codes siehe Fehlerbehebung



### 8.2.2 Geschwindigkeit einstellen

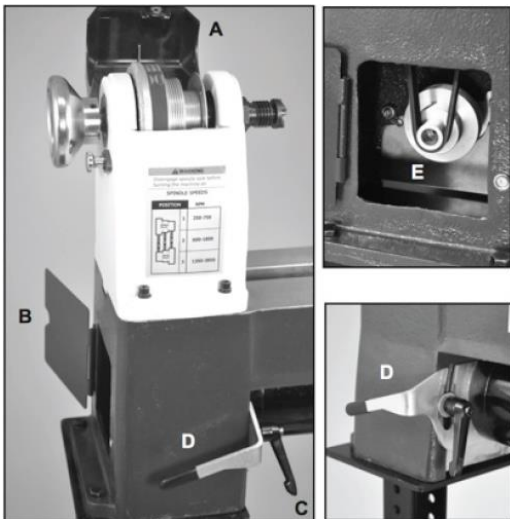


#### ACHTUNG

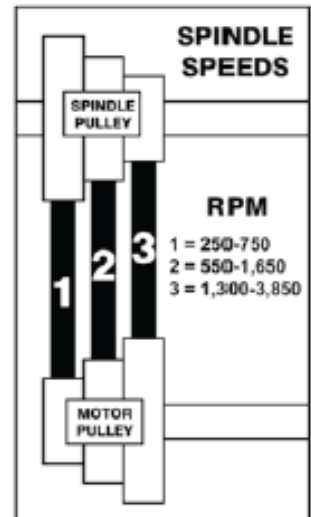
Vor Umbauarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Durch Umlegen der Keilriemen im Spindelstock sind **3** Geschwindigkeitsbereiche einstellbar. In diesen Geschwindigkeitsbereichen ist die Geschwindigkeit nach dem Einschalten mit dem Drehzahlregler stufenlos regelbar.

- Die Abdeckung (**A**) sowie den Seitendeckel (**B**) links unten am Antriebsmotor öffnen.
- Den Festklemmhebel (**C**) lockern und die Motorkonsole (**D**) leicht anheben.
- Der Keilriemen kann an der Riemenscheibe (**E**) unten und oben in die entsprechende Position 1, 2 oder 3 gesetzt werden.
- Nach dem richtigen Einlegen des Keilriemen die Motorkonsole (**D**) nach unten drücken und bei geeigneter Riemenspannung mit dem Festklemmhebel (**C**) festklemmen.
- Den Seitendeckel (**B**) und die Abdeckung (**A**) wieder schließen und befestigen.

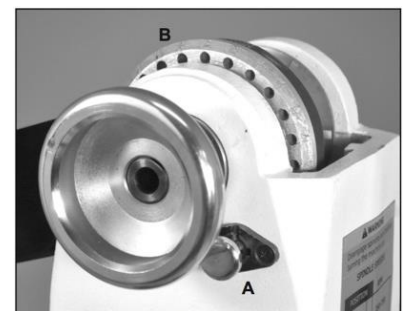


Symbolbild

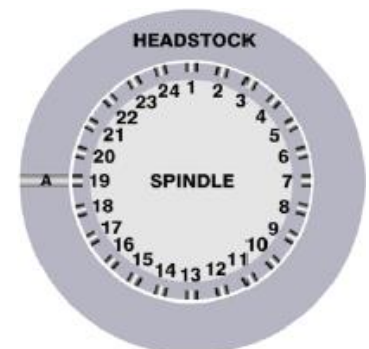


### 8.2.3 Spindel fixieren

Mit dem Arretierbolzen (**A**) kann die Antriebsspindel in 24 Positionen oder in 30° Einteilung auf der Scheibe (**B**) fixiert werden.



Anzahl der Teilungen	Teilungswinkel		Bohrungsnummer
1	360°	A	1
2	180°	A	1,13
3	120°	A	1,9,17
4	90°	A	1,7,13,19
6	60°	A	1,5,9,13,17,21
8	45°	A	1,4,7,10,13,16,19,22
12	40°	A	1,3,5,7,9,11,13,15,17,19,21,23
24	<b>15°</b>	A	1 to 24





## 9 WARTUNG



### ACHTUNG

**Bei Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine:  
Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes  
Einschalten der Maschine möglich!**

Daher gilt:

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen

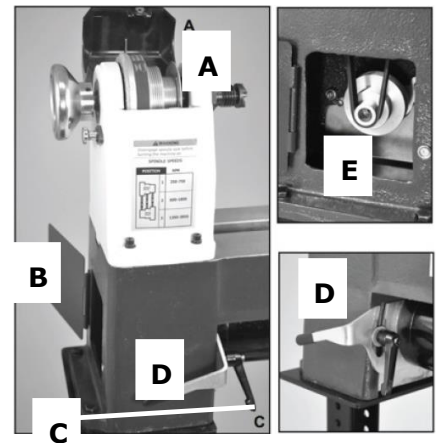
Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

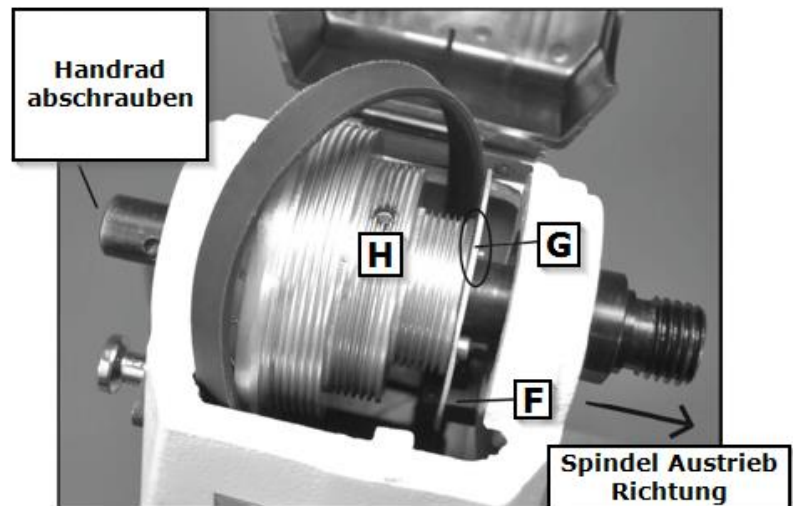
- Die vollständige und regelmäßige Reinigung der Maschine garantiert eine lange Lebensdauer und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar. Verwenden Sie ausschließlich milde Reinigungsmittel, d.h. kein Benzin, Petroleum, Soda etc ...
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.
- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.
- Kontrollieren Sie zumindest wöchentlich alle Schraubverbindungen auf festen Sitz.
- **Die Beseitigung von Defekten erledigt Ihr Fachhändler**
- **Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden**

## 9.1 Antriebsriemen wechseln

- Die Abdeckung (A) sowie den Seitendeckel (B) links unten am Antriebsmotor öffnen.
- Den Festklemmhebel (C) lockern und die Motorkonsole (D) leicht anheben.
- Das Handrad von der Antriebsspindel abschrauben.
- Den 4-Zack-Mitnehmer aus der Spindel mit der Fixierstange entfernen.
- Die Madenschraube (H) aus der Riemenscheibe schrauben.
- Mit einem Schonhammer wird die Antriebsspindel nun vorsichtig von links nach rechts aus dem Spindelstock geschlagen.



**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Riemenscheibe und die Impulsscheibe (G) nicht nach unten in den Spindelstock fällt und beschädigt wird !



Den neuen Riemen einsetzen und wie folgt in umgekehrter Reihenfolge wie Demontage vorgehen:

- Die Riemenscheibe ganz links und die Impulsscheibe (G) in den Impulsgeber (F) einsetzen.
- Die Antriebsspindel nun vorsichtig auf der rechten Seite einschieben und auf guten Sitz der Riemenscheibe und Impulsscheibe achten und mit Schonhammer einklopfen.

**HINWEIS:** Die Bohrung in der Antriebsspindel -für die Madenschraube- kann durch die ausgeschraubte Madenschraube folgendermaßen gefunden werden:

1. Eine passende Ahle oder Bohrer in das Gewinde der Riemenscheibe einsetzen und damit die Bohrung in der Antriebswelle finden.
2. Ohne Verschieben der Riemenscheibe die Ahle / Bohrer herausnehmen und die Madenschraube in die Bohrung auf der Antriebswelle einschrauben.
3. Vor dem Festschrauben prüfen, ob die Madenschraube in der Antriebsspindel fest sitzt.

- Der Keilriemen kann an der Riemenscheibe (E) unten (Abb. B) in die entsprechende Position 1,2 oder 3 gesetzt werden.
- Das Handrad wieder anschrauben.
- Nach dem richtigen Einlegen des Keilriemen die Motorkonsole (D) nach unten drücken und bei geeigneter Riemenspannung mit dem Festklemmhebel (C) festklemmen.
- Den Seitendeckel (B) und die Abdeckung (A) wieder schließen und befestigen.

## 9.2 Reinigung

### HINWEIS

**Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!**

**Daher gilt:** Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden.

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)

## 9.3 Entsorgung

Entsorgen Sie die Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihr altes einzutauschen.



# 10 FEHLERBEHEBUNG

**Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.**

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
<b>Motor startet nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter defekt</li> <li>• Stromversorgung ausgeschaltet</li> <li>• Sicherung defekt</li> <li>• Überlastsicherung hat angesprochen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalter reparieren</li> <li>• Stromversorgung kontrollieren</li> <li>• Sicherung wechseln</li> <li>• Überlastsicherung hineindrücken</li> </ul>
<b>Starke Vibration</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verzogenes Werkstück</li> <li>• Werkstück schlecht zentriert</li> <li>• Lockere Riemenscheibe</li> <li>• Abgenutzter Riemen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Austausch des Materials</li> <li>• Mittelpunkt genauer ausmessen</li> <li>• Festziehen</li> <li>• Wechseln</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drechselbank steht auf unebener Oberfläche</li> <li>• Reit- bzw. Spindelstock locker</li> <li>• Zu hohe Drehzahl</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf ebenen Untergrund stellen</li> <li>• Fixieren</li> <li>• Reit-, Spindelstock festklemmen</li> <li>• Drehzahl einstellen</li> </ul>
<b>Schlechtes Drechselergebnis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stumpfes Drechseisen</li> <li>• Falsches Drechseisen für Aufgabe</li> <li>• Falsche Einstellung der Handauflage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drechseisen schärfen</li> <li>• Richtiges Drechseisen wählen</li> <li>• Entfernung und Höhe der Handauflage neu positionieren</li> </ul>

**10.1.1 Fehler - Codes**

<b>FEHLER - CODES</b>		
<b>Error Code</b>	<b>Fehler</b>	<b>Lösung</b>
<b>01</b>	<p style="text-align: center;"><b>Hardware Schutzmodus</b></p> <p>Mögliche Schäden an der elektronischen Steuerung</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät ausschalten und neu starten, sobald die Digitalanzeige erlischt.</li> <li>• Wenn der Fehlercode weiterhin angezeigt wird kann der Hardware Controller beschädigt sein. Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf.</li> </ul>
<b>02</b>	<p style="text-align: center;"><b>Software Schutzmodus</b></p> <p>Mögliche Schäden an der elektronischen Steuerungssoftware</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät ausschalten und neu starten, sobald die Digitalanzeige gelöscht wurde.</li> <li>• Wenn der Fehlercode weiterhin angezeigt wird kann der Software Controller beschädigt sein.</li> </ul> <p>Nehmen Sie Kontakt mit dem Kundendienst auf.</p>
<b>03</b>	<p style="text-align: center;"><b>Niedrig Spannung Schutzmodus</b></p> <p>Spannung ist weniger als 165V</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieser Fehlercode kann normal kurzzeitig nach dem Einschalten angezeigt werden.</li> <li>• Wenn er jedoch während des Betriebs angezeigt wird, <b>schalten Sie das Gerät aus und starten es neu</b>, sobald die Digitalanzeige erlischt.</li> <li>• Wenn Fehlercode weiterhin angezeigt wird, muss die Stromversorgung überprüft und gegebenenfalls korrigiert werden.</li> </ul>
<b>06</b>	<p style="text-align: center;"><b>Spindel Drehrichtung Schutzmodus</b></p> <p>Die Spindeldrehrichtung ist während des Betriebs geändert worden</p>	<p>Das Gerät ausschalten und neu starten, sobald die Digitalanzeige erlischt.</p>
<b>07</b>	<p style="text-align: center;"><b>Hoch Spannung Schutzmodus</b></p> <p>Spannung ist mehr als 265V</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät ausschalten und neu starten.</li> <li>• Wenn der Fehlercode weiterhin angezeigt wird, überprüfen und korrigieren Sie die Stromversorgung.</li> </ul>
<b>08</b>	<p style="text-align: center;"><b>Motor Drehzahl Schutzmodus</b></p> <p>Die Motordrehzahl ist stark erhöht, was auf mögliche Benutzerfehler hinweist.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät ausschalten und neu starten.</li> <li>• Wenn der Fehlercode weiterhin angezeigt wird, kann der Motor der beschädigt werden.</li> </ul>

VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.

## 11 PREFACE (EN)

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the wood turning lathe D 510F.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

### Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

### Customer service contact

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

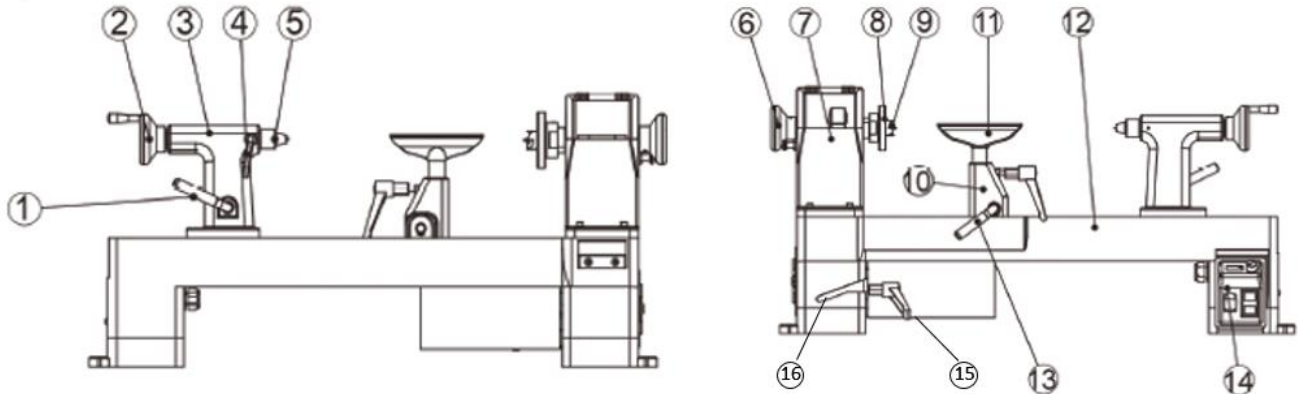
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 12 TECHNIC

### 12.1 Components



Nr.	Description	Nr.	Description
<b>1</b>	Tailstock locking lever	<b>9</b>	Spur center
<b>2</b>	Tailstock handwheel	<b>10</b>	Tool rest base
<b>3</b>	Tailstock	<b>11</b>	Tool rest
<b>4</b>	Locking handle	<b>12</b>	Machine bed
<b>5</b>	Roll grains	<b>13</b>	Klemmhebel
<b>6</b>	Spindle wheel	<b>14</b>	Control panel
<b>7</b>	Head stock	<b>15</b>	Clamping lever belt tension
<b>8</b>	Face plate	<b>16</b>	Lever for belt tension

### 12.2 Technical details

Specification	Value
Voltage	230V / 50Hz
Motor power	750 W
Spindle speed	250-3850 min <sup>-1</sup>
Speed ranges ( min <sup>-1</sup> )	250 - 750 / 550 - 1650 / 1300 - 3850
Distance between centers	510 mm
Peak height on the machine bed	160 mm
Headstock, threaded receptacle	M33
Morse cone holder	MK2 / MT2
Spindle stroke	63 mm
Weight	52 kg
Sound pressure level L <sub>PA</sub>	90 dB(A)

## 13 SAFETY

### 13.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Turning wood.

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Use the machine never with defective or without mounted guard!</b></li> <li>▪ <b>The removal or modification of the safety components may result in damage to equipment and serious injury!</b></li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>HIGHEST RISK OF INJURY!</b></p>

#### Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

#### Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency stop button or impeller box with open doors is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.



## 13.2 Security instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Install the machine so that there is sufficient space for safe operation and workpiece handling**



- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**



- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



- **Do not climb onto the machine!**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**
- **Use personal safety equipment: ear protectors and safety goggles when working with the machine.**
- **Do not wear safety gloves!**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**





- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**
- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**




- **Check the cable regularly for damage**
- **Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed**



- **Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers**
  - **Fix the workpiece with the right tool**
  - **Machine only stock which is chucked securely on the machine, always check before switching the machine on**
- 
- **Provide workpiece with centre holes before clamping between centres**
  - **Before start working remove any nails and other foreign bodies from the workpiece**
  - **Keep any machine that is not being used out of reach of children**
  - **Never grab into the running machine!**
- 
- **Remove chips and workpiece parts only if the machine is standing still!**
  - **Never stop workpieces with the hand during run out!**
  - **Never take measurements on a rotating workpiece!**

### 13.3 Remaining risk factors

	<b>WARNING</b>
	<p><b>It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!</b></p>

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating workpiece during operation.
- Risk of injury due to sharp edges of the workpiece, especially in non-fixed with a suitable tool / device workpiece.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contacting with live electrical components.
- Risk of injury due to dust emissions, treated with harmful agents workpieces
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged labor without hearing protection.
- Risk of injury due to kickback:  
Kickback is a sudden reaction. This causes the ejection of the tool to the direction of the operator.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

## 14 ASSEMBLY

### 14.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

### 14.2 Preparatory activities

#### 14.2.1 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.

The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

#### 14.2.2 Preparation of the surface

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion.

This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.



### NOTICE

**Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!**

**These damage the machine surface.**

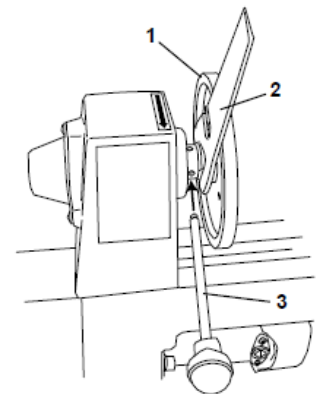
### 14.3 Assembly

The machine is delivered pre-assembled.

For transport reasons some parts of the machine can be assembled by the customer.

#### 14.3.1 Faceplate

Place the fork wrench (2) behind the face plate (1). Fix the drive shaft to the fixation rod (3) and solve or fix the faceplate with the spanner.

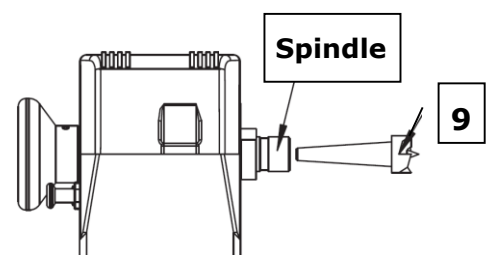


### WARNING

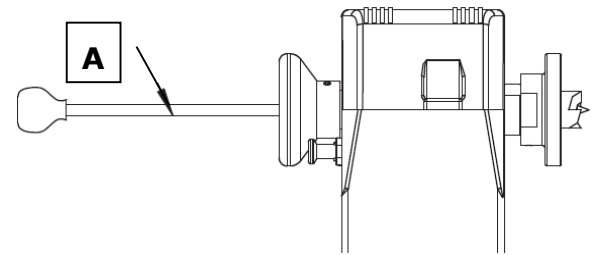
Check before each use of the machine the tightness of the face plate!

#### 14.3.2 Insert 4-zag driver

Driving in the 4-zag carrier (9) in the hole in the spindle with momentum until it is firmly seated.



The 4-zag carrier is by inserting the fixing bar (**A**) on left headstock released.



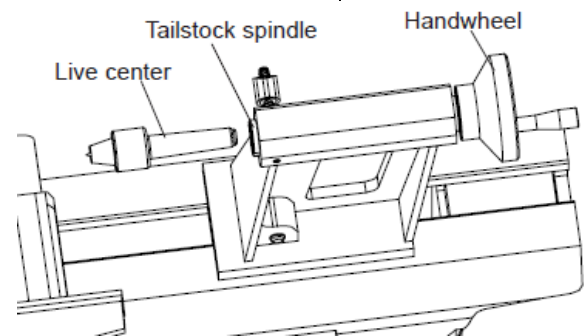
**fixing lever**

### 14.3.3 Tail stock

Slide the Live center with momentum in the tailstock spindle.

With the handwheel can the tailstock spindle be placed in the desired position.

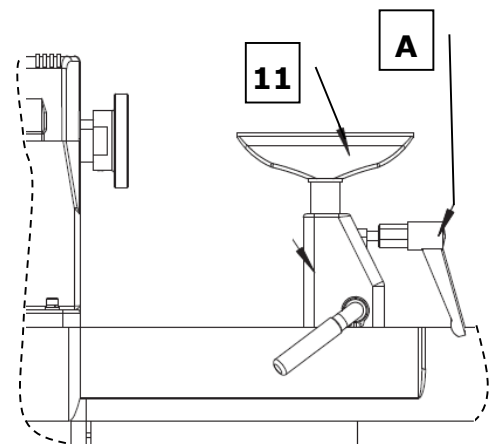
Tailstock spindle can be fix or solve with the clamping lever



The Live center is to turn back the tailstock spindle to the far right back out of the quill down.

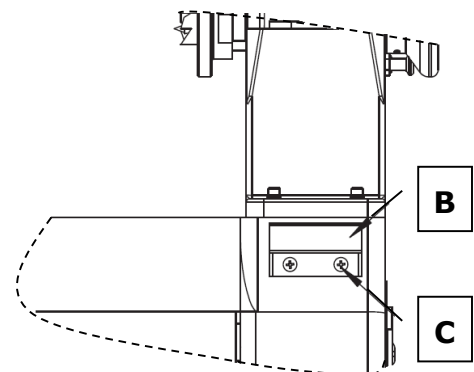
### 14.3.4 Mounting the tool rest

- Remove the tailstock from the machine bed.
- The tool holder (**10**) on the machine bed defer.
- The tool rest (**11**) Clamp mounting on the bracket (**10**) and with the clamping levers (**A**).
- The tailstock slide it back into the machine base and clamp.



### 14.3.5 Mounting the toolholder

- remove the screws (**C**) from the machine.
- screw on the toolholder (**B**) on the machine.



## 15 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### 15.1 Operation instructions

	<p style="text-align: center;"><b>WARNING</b></p> <p>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</p>	
	<p style="text-align: center;"><b>ATTENTION</b></p> <p>Never switch the machine on while pressing the chisel against the material!</p>	
	<p style="text-align: center;"><b>NOTICE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Before switching the machine on, make sure that the tool rest is firmly tightened</li> <li>• Rotate the clamped workpiece each time before turning by hand to ensure that it runs freely and does not touch the rest tool!</li> <li>• Thereby check also whether the workpiece is centred and tighten clamped!</li> <li>• Make sure to guide and hold the chisel with both hands safe and tight during machining!</li> <li>• Work only with well sharpened tools!</li> <li>• Work large and unbalanced workpieces at low spindle speed only!</li> <li>• Specifications regarding the maximum or minimum size of the workpiece must be observed!</li> <li>• Workpieces with cracks may not be used!</li> <li>• Only process selected woods without defects!</li> </ul>	

### 15.2 Operation

#### 15.2.1 Start / Stop

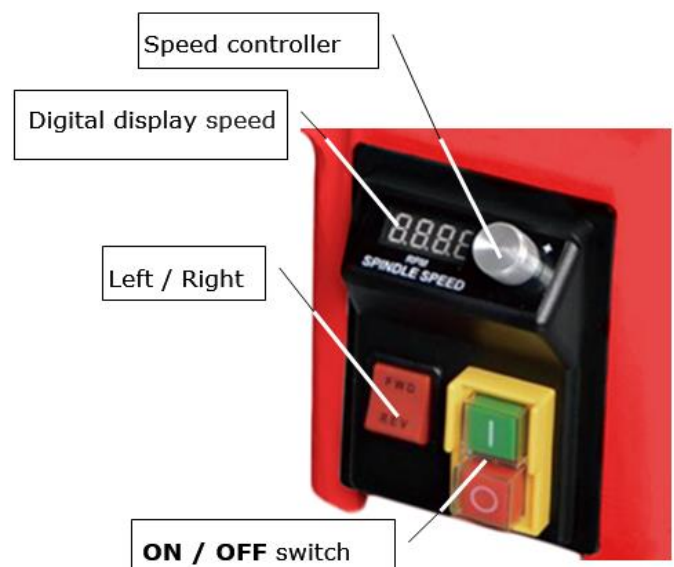
**Start:** Press the green "I" button

**Stopp:** Press the red "O" button

The speed is infinitely variable with the speed controller

With the switch left / right direction of rotation can be set.

**NOTE:** ERROR - Codes on display are explained in troubleshooting



### 15.2.2 Setting the speed



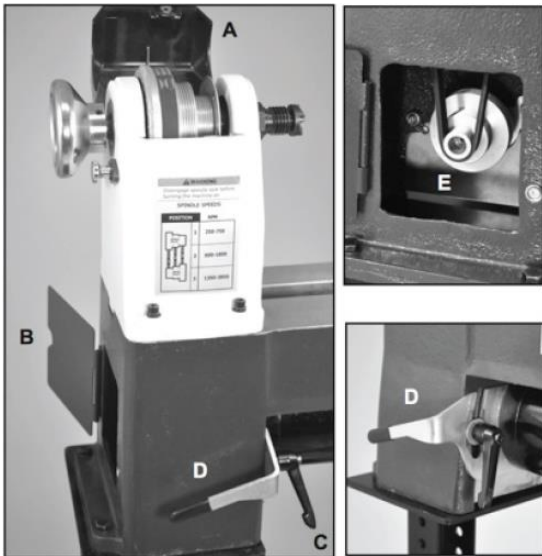
#### ATTENTION

Off before conversion work machine and unplug the power cord!

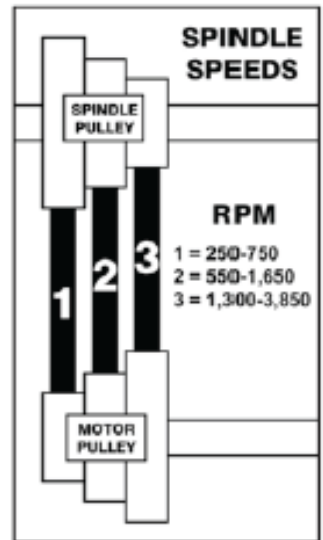
By moving the belt in the headstock 3 speed ranges can be set.

In these areas, the speed after switching speed with the speed controller (12) is infinitely variable.

- Remove the cover (A) and the side cover (B) open bottom left of the drive motor.
- The clamping lever (C) and turn the motor bracket (D) slightly.
- The belt can be connected to the pulley (E) below and above 1,2 or 3 is set to the appropriate position.
- Push the correct insertion of the V-belt motor bracket (D) down and given a suitable belt tension with the clamping lever (C) clamp.
- The side cover (B) and cover (A) Close and secure.



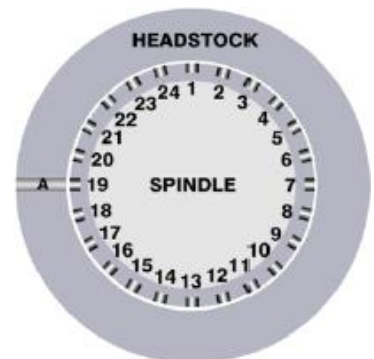
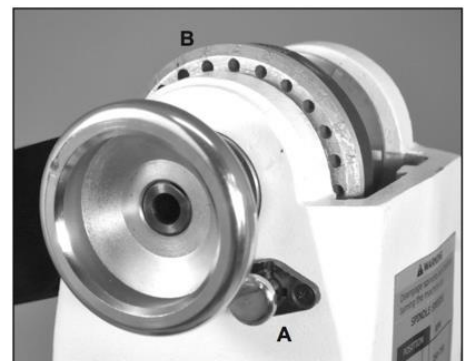
icon image



### 15.2.3 Fix spindle

With the locking bolt (A) the drive spindle can be fixed in 24 positions or at 30 ° scale on disc (B).

Number of pitches	pitch angle		hole number
1	360°	A	1
2	180°	A	1,13
3	120°	A	1,9,17
4	90°	A	1,7,13,19
6	60°	A	1,5,9,13,17,21
8	45°	A	1,4,7,10,13,16,19,22
12	40°	A	1,3,5,7,9,11,13,15,17,19,21,23
24	15°	A	1 to 24



## 16 MAINTENANCE

### ATTENTION



**During cleaning and maintenance with connected machine:  
Property damage and serious injury from inadvertent switching on the machine!**



Therefore:

Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out

The machine requires little maintenance and contains little parts that must undergo the operator of a service.

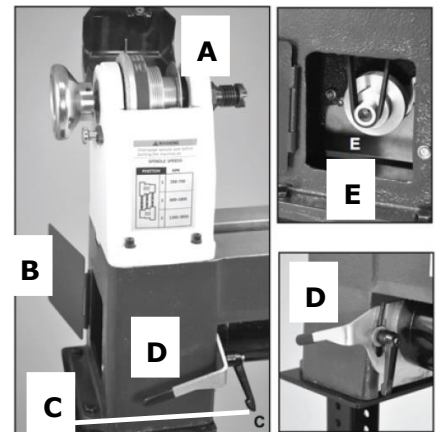
Faults or defects that may affect the safety of the machine must be rectified immediately.

- The full and regular cleaning of the machine ensures a long life and is a safety requirement. Use only mild cleaning-supply medium, that means: no gasoline, kerosene, soda etc ...
- Check regularly that the warning and safety of the machine present and properly legible condition.
- When storing the machine must not be stored in a humid place and needs to be protected from the influence of weather conditions.
- Check at least weekly all screws are tight.
- **The elimination of defects done your dealer**
- **Repair work may be carried out by qualified personnel**

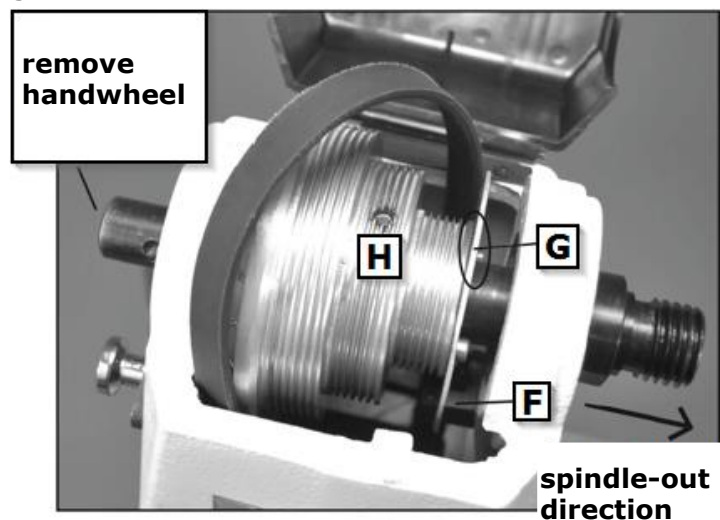


## 16.1 Changing drive belt

- The cover (A) and the side cover (B) on the bottom left open on the drive motor.
- Loosen the clamping lever (C) and (D) slightly lift the motor bracket.
- Unscrew the handwheel of the drive spindle.
- Remove the 4-zag carrier (9) from the spindle with the fixture.
- The grub screw (H) screw from the pulley.
- With a mallet, the actuator stem will be struck gently from left to right from the headstock.



**WARNING:** Make sure that the pulley and the pulse disc (G) does not fall down into the headstock and will be damaged!



Insert new belt and how will proceed in the reverse order of disassembly:

- The pulley on the far left and the pulse disc (G) in the pulse (F) are running.
- Carefully slide the actuator stem to the right and look for a good fit of the pulley and pulse disc and pat with mallet.

**NOTE:** The hole in the drive spindle -for grub screw- can be found through the been unscrewed grub screw as follows:

1. Insert a suitable awl or drill into the thread of the pulley and thus find the hole in the drive shaft.
  2. the awl / drill exit without moving the pulley and screw the grub screw into the hole on the drive shaft.
  3. Check before tightening if the grub screw is stuck in the drive spindle.
- The V-belts may at the pulley (E) below are placed in the appropriate position 1,2 or 3.
  - The handwheel screw again.
  - Push the correct insertion of the belts the motor bracket (D) down and with a suitable belt tension with the clamping lever (C) clamp.
  - The side cover (B) and the cover (A) close and fasten.

## 16.2 Cleaning



### NOTE

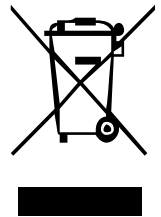
**The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!**

**Therefore:** When cleaning water and mild detergent if necessary use.

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate ( with anti-rust WD40 )

## 16.3 Disposal

Do not dispose of the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old



# 17 TROUBLESHOOTING

**Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself !**

Trouble	Possible Cause	Solution
<b>Machine does not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch defective</li> <li>• Power supply is off</li> <li>• Fuse is defective</li> <li>• Circuit breaker is active</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repair switch</li> <li>• Repair power supply</li> <li>• Change fuse</li> <li>• Push in the circuit button</li> </ul>
<b>Strong vibration</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Warped workpiece</li> <li>• Workpiece is wrong centered</li> <li>• Loosen pulley</li> <li>• Outworn pulley</li> <li>• Turning lathe is on uneven surface</li> <li>• Loosen tail- or headstock</li> <li>• Too much speed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change material</li> <li>• Measure the center newly</li> <li>• Tighten the pulley</li> <li>• Change pulley</li> <li>• Level the surface</li> <li>• Tighten</li> <li>• Adjust speed</li> </ul>
<b>Bad turning result</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• bad sharpened chisel</li> <li>• Wrong chisel for this work</li> <li>• Wrong adjustment of tool rest</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sharpen the chisel</li> <li>• Select the right chisel</li> <li>• Adjust the high and the distance of the tool rest</li> </ul>

17.1.1 Error - Codes

<b>ERROR - CODES</b>		
<b>Error Code</b>	<b>Error</b>	<b>Solution</b>
<b>01</b>	<p><b>Hardware Protection Mode</b></p> <p>Possible damage to electronic controller</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn off the machine and re-start once the digital display has cleared.</li> <li>• If error code still appears the controller hardware may be damaged and customer services should be contacted.</li> </ul>
<b>02</b>	<p><b>Software Protection Mode</b></p> <p>Possible damage to electronic controller software</p>	<p>Turn off the machine and re-start once the digital display has cleared. If error code still appears the controller software may be damaged and customer services should be contacted.</p>
<b>03</b>	<p><b>Low Voltage Abnormality Protection Mode</b></p> <p>Voltage is lower than 165V</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• It is normal for this error code to appear for a short period after turning the machine off.</li> <li>• If it appears during operation, turn off the machine and re-start once the digital display has cleared.</li> <li>• If error code is still shown the power supply must be checked and corrected if necessary.</li> </ul>
<b>06</b>	<p><b>Spindle Direction Protection Mode</b></p> <p>The spindle direction has been changed during operation</p>	<p>Turn off the machine and re-start once the digital display has cleared.</p>
<b>07</b>	<p><b>High Voltage Abnormality Protection Mode</b></p> <p>Voltage is higher than 265V</p>	<p>Turn off and re-start the machine. If error code still appears, check and correct the power supply.</p>
<b>08</b>	<p><b>Motor Speed Protection Mode</b></p> <p>Motor speed has been increased sharply, indicating possible user error.</p>	<p>Turn off the machine and re-start. If error code still appears, the motor of controller may be damaged.</p>

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.

## 18 PRÉFACE (FR)

**Cher Client,**

Ce manuel contient des informations et des conseils pour une utilisation correcte et sûre et l'entretien de la tour à bois D 510F. Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.



**Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité!**

Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.

Grâce aux progrès constants dans la conception et la construction des produits, les illustrations et le contenu peuvent être un peu différente. Cependant, si vous découvrez des erreurs, s'il vous plaît nous informer en utilisant le formulaire de commentaires.

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

**S'il vous plaît vérifier le contenu du produit immédiatement après réception pour quelque éventuelle dommages de transport ou de pièces manquantes. Les réclamations pour dommages de transport ou de pièces manquantes doivent être faites immédiatement après la réception initiale et le déballage de la machine, avant de mettre la machine en fonctionnement. S'il vous plaît noter que les demandes ne peuvent être acceptées plus tard.**

## Copyright

© 2017

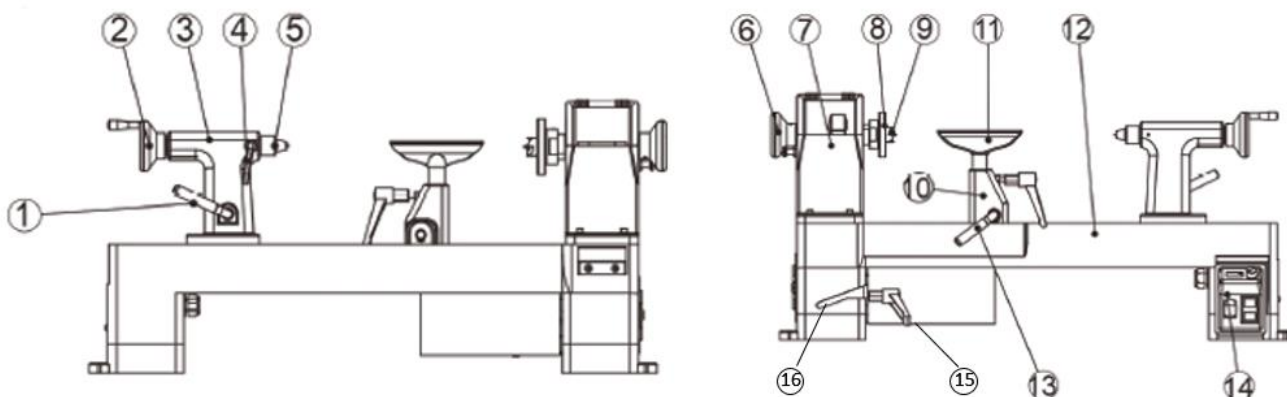
Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - Cour de A-4020 Linz ou la juridiction compétente pour 4170 Haslach en Autriche!

## Contact service après-vente

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4  
info@holzmann-maschinen.at

## 19 TECHNIQUE



### 19.1 Composants

Nr.	Déscription	Nr.	Déscription
<b>1</b>	Levier de verrouillage de la poupée mobile	<b>9</b>	Griffe d'entraînement 4 dents
<b>2</b>	Volant contre pointe	<b>10</b>	Support du repose outil
<b>3</b>	Poupée mobile	<b>11</b>	Repose outil
<b>4</b>	Levier de verrouillage	<b>12</b>	Banc
<b>5</b>	Contre pointe	<b>13</b>	Levier de verrouillage
<b>6</b>	Volant de broche	<b>14</b>	Panneau de commande
<b>7</b>	Poupée fixe	<b>15</b>	Levier de verrouillage tension de la courroie
<b>8</b>	Plateau	<b>16</b>	Levier de tension de la courroie

### 19.2 Données techniques

Spécification	Valeurs
Connexion principale	230V / 50Hz
Puissance moteur	750 W
Vitesse de broche	250-3850 min <sup>-1</sup>
Gammes de vitesses ( min <sup>-1</sup> )	250 - 750 / 550 - 1650 / 1300 - 3850
Distance entre pointe	510 mm
Hauteur de pointe au-dessus du banc	160 mm
Nez de broche	M33
Cône morse	MK2 / MT2
Course poupée mobile	63 mm
Poids	52 kg
Niveau pression sonore L <sub>PA</sub>	90 dB(A)

## 20 SÉCURITÉ

### 20.1 Utilisation correcte

La machine doit être en bon état de fonctionnement et toutes les protections de sécurité prévues à l'acheter. Défauts qui peuvent affecter la sécurité doivent être éliminés immédiatement!

Utilisation de la machine sans les dispositifs de sécurité ainsi que l'élimination d'une partie quelconque de ces dispositifs est interdite!

La machine est conçue pour les activités suivantes:

Pour tournage du bois.

**Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures HOLZMANN MASCHINEN ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.**



### AVERTISSEMENT

- **Ne jamais utiliser la machine avec des protections défectueuses, ou sans être monté sur la machine!**
  - **L'élimination ou la modification des composants de sécurité peuvent causer des dommages à la machine et des blessures!**
- HAUT RISQUE DE BLESSURES!**

### Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité	max. 70%
Température	+5°C jusqu'à +40°C

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas travailler dans un milieu de risque d'explosion.

### 20.2 Utilisation interdite

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans dispositif de protection est inacceptable.
- Le démantèlement ou l'inactivation des dispositifs de protection est interdite.
- Interdit l'utilisation de la machine avec des matériaux qui ne sont pas explicitement mentionnés dans ce manuel.
- Utiliser des outils qui ne sont pas adaptés pour une utilisation avec la machine est interdit.
- Tout changement dans la conception de la machine est interdit.
- L'utilisation de la machine sur une façon ou à des fins qui ne sont pas conformes aux instructions de ce manuel à 100%, est interdite.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance, surtout lorsque des enfants sont à proximité!!

## 20.3 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Les lois locales et règlements en vigueur peuvent restreindre l'âge de l'opérateur et de limiter l'utilisation de cette machine!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants:



- Gardez la zone de travail et le sol autour de la machine propre et exempt d'huile, de graisse, liquide de refroidissement et de matériaux!
- Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairée!
- Placez la machine de sorte qu'il y ait suffisamment d'espace pour fonctionner et pour guider la pièce!



- Travailler dans des zones bien ventilées!
- Ne surchargez pas la machine!
- Veillez à maintenir une position sûre en tout temps.
- Il est interdit d'utiliser la machine si vous êtes fatigué, ne pas concentré ou sous l'influence d'un médicament, alcool ou d'autre type de drogues!



- La machine ne doit être utilisée que par une seule personne.
- La machine ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- Les personnes non autorisées, en particulier les enfants doit être tenu à l'écart de la machine.



- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'autres personnes dans la zone de danger (distance minimale: 2m).
- Lorsque vous travaillez avec la machine ne porte pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.



- Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages!
- Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...)!
- Lorsque vous travaillez avec la machine ne PAS utiliser des gants de protection!
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail.



- Avant d'effectuer tout entretien ou de réglage, l'appareil doit être débranché de l'alimentation.
- Assurez-vous que la machine est éteinte, avant de brancher l'alimentation.
- Ne jamais utiliser la machine avec un interrupteur défectueux.
- Retirez de la machine, tous les outils, clés de réglage avant d'allumer la machine.
- Toujours fixer la pièce avec un outil approprié.



- Travaillez uniquement des pièces bien fixées. Toujours vérifier avant de démarrer la machine!
- Si la pièce est déplacée par la rotation, il peut causer des blessures graves à la main par des bords tranchants.
- Avant de commencer le travail, enlever les clous et autres objets étrangers de la pièce de travail.



- Gardez la machine éloignée des enfants.
- Ne jamais toucher à la machine en marche!
- Enlever les copeaux et les parties de la pièce, uniquement lorsque la machine est arrêtée!



- Ne jamais freiner une pièce à la main!
- Ne jamais faire la mesure sur une pièce en rotation!



## 20.4 Risques résiduels



### AVERTISSEMENT

**Il est important de noter que chaque machine présente des risques résiduels.**

**Pour tout travail (même le plus simple) doit prendre une extrême prudence. Un travail sans danger dépend de vous!**

Egalement dans le respect des normes de sécurité devrait prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- Risque de blessure des mains / doigts, pour l'outil en rotation pendant le fonctionnement.
- Risque de blessures des bords tranchants de la pièce, surtout si la pièce n'est pas correctement fixé avec un outil / dispositif approprié.
- Risque de blessures: les cheveux et les vêtements amples, etc. peut être pris par les pièces mobiles. Les règles de sécurité doivent être respectées en ce qui concerne les vêtements.
- Risque de blessures dues au contact avec des composants électriques.
- Risque de blessure par basculement de la machine.
- Danger pour la libération de particules chimiques de la matière traitée, qui sont cancérigènes ou nuisibles à la santé.
- Risque de blessure aux yeux de particules projetées, même avec des lunettes de sécurité.
- Risque de blessure de rebond:  
Le rebond est une réaction soudaine dans lequel l'outil touche la partie tournante et est jeté vers l'opérateur.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est utilisé par personnel qualifié.

Malgré tous les dispositifs de sécurité, est et sera votre bon sens et qualifications / formation pour faire fonctionner une machine comme la D510F, le facteur de sécurité plus important!

## 21 MONTAGE

### 21.1 Préparation

#### 21.1.1 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine.

Respecter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine.

L'emplacement choisi doit assurer une bonne connexion au réseau électrique.

#### 21.1.2 Préparation des surfaces

Éliminer les produits de conservation, qui s'applique pour prévenir la corrosion des pièces sans peinture. Cela peut être fait avec les solvants habituels. N'utilisez pas de nitro-dissolvants ou d'autres dissolvants, et surtout n'utilisez jamais d'eau.



### NOTE

**L'utilisation des diluants à peinture, essence, produits chimiques corrosifs ou abrasifs à de résultats des dommages à la surface!**

Par conséquent:

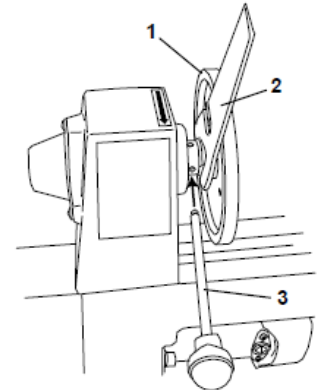
Lors du nettoyage, utiliser un détergent doux seulement.

## 21.2 Montage

La machine, en principe, est livrée complètement assemblée. Pour des raisons de transport, il est possible que certains composants doivent être assemblés par le client.

### 21.2.1 Plateau

Placer la clé de fourche (2) derrière le plateau (1). Fixer la broche d'entraînement avec la tige de fixation (3) fixer enfin le plateau grâce à la clé de fourche

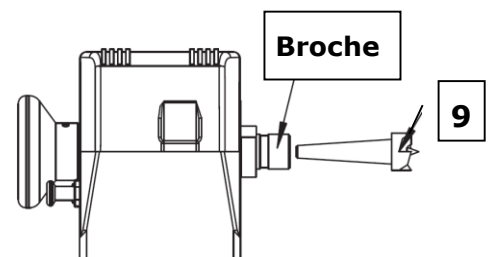


### ATTENTION

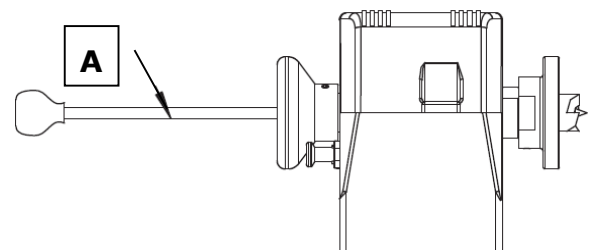
Vérifier avant chaque utilisation le bon serrage du plateau!

### 21.2.2 Inserion de la griffe d'entraînement

Insérer entièrement le cône de la griffe d'entraînement 4 dents (9) dans le trou de la broche.



La griffe d'entraînement s'enlève en insérant la tige de fixation (A) dans le volant.

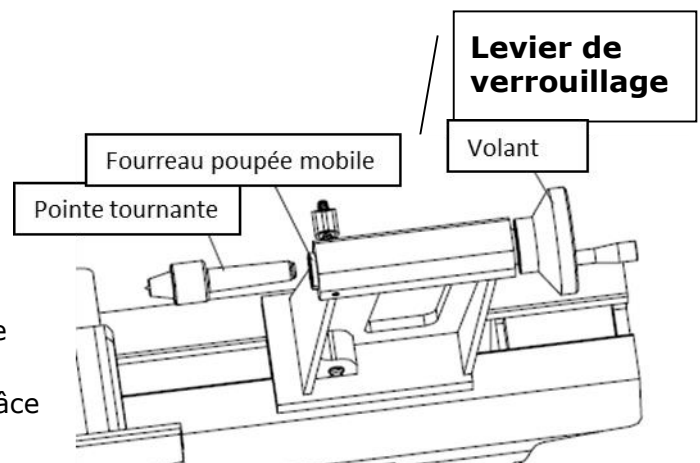


### 21.2.3 Poupée mobile

Insérer la pointe tournante dans le fourreau de poupée mobile.

Grâce au volant, le fourreau de poupée mobile peut être placé à la position désiré.

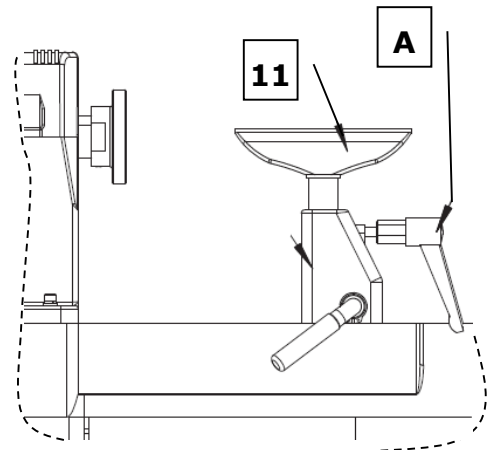
Le fourreau de poupée mobile se verrouille grâce au levier de verrouillage.



La pointe tournante se libère en ramenant entièrement le fourreau de poupée mobile via le volant.

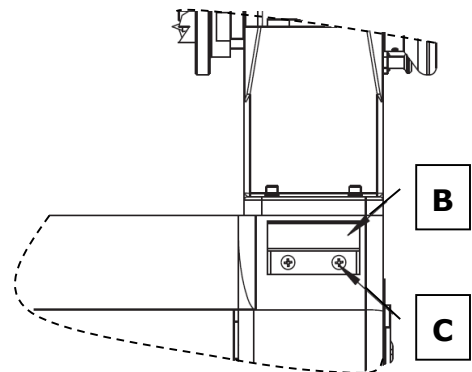
### 21.2.4 Montage du support de porte outil

- Retirer la poupée mobile du banc du tour.
- Mettre le support de porte outil (**10**) dans le banc du tour.
- Insérer le porte outil (**11**) dans le support de porte outil (**10**) et verrouiller le via le levier (**A**).
- Glisser de nouveau la poupée mobile dans le banc.



### 21.2.5 Montage du porte outil

- retirer les vis (**C**) de la machine.
- Visser le porte outil (**B**) sur la machine.



## 22 FONCTIONNEMENT

Utiliser la machine uniquement en parfait état. Avant chaque utilisation, inspecter visuellement la machine. L'équipement de sécurité, le câblage électrique et les contrôles doivent être soigneusement examinés. Vérifier les connexions à vis pour les dommages et pour voir si elles sont bien serrées.

### 22.1 Instructions d'utilisation

	<b>AVERTISSEMENT</b>	
	<b>Faire tous les réglages de la machine avec la machine déconnectée de l'alimentation!</b>	
	<b>ATTENTION</b>	
	<b>Ne jamais démarrer la machine avec l'outil de tournage inséré!</b>	
	<b>NOTE</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Vérifiez que le support d'outil est bien fixé avant de commencer!</b></li> <li>• <b>Avant d'allumer la machine, tournez avec la main la pièce afin d'assurer qu'elle tourne librement et ne touche pas support d'outil!</b></li> <li>• <b>Vérifiez si la pièce est centrée et bien fixée!</b></li> <li>• <b>Tenir et guidez avec les deux mains l'outil de tournage en toute sécurité lorsque vous travaillez!</b></li> <li>• <b>Travailler uniquement avec d'outils de tournage bien affûtée!</b></li> <li>• <b>Tournage de grandes pièces et excentriques, lourds, seulement à basse vitesse!</b></li> <li>• <b>Respecter les données sur les dimensions de la pièce!</b></li> <li>• <b>Pièces fissurées ne peuvent pas être traitées!</b></li> <li>• <b>Travailler uniquement avec de bois en bon état!</b></li> </ul>	

### 22.2 Fonctionnement

#### 22.2.1 Marche / Arrêt

**Démarrer:** Presser le bouton vert "I"

**Arrêter:** Presser le bouton rouge "O"

La vitesse est variable en continu via variateur de vitesse avec commutateur gauche/droite.

**NOTE:** - ERROR – Les codes sur l'écran sont expliqués à la Dépanage



### 22.2.2 Réglage de la vitesse



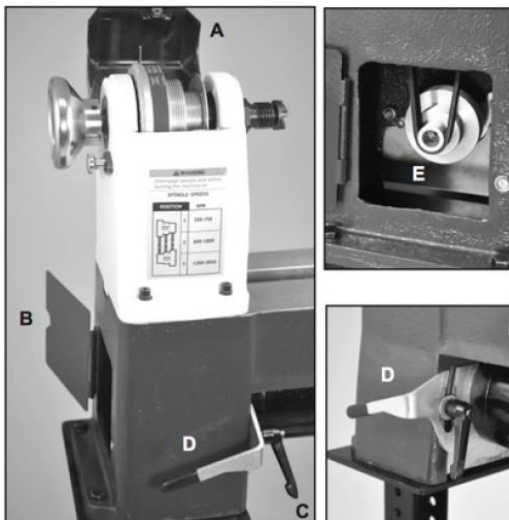
#### ATTENTION

Éteindre toujours la machine et la débrancher de l'alimentation électrique avant le changement de gamme de vitesse!

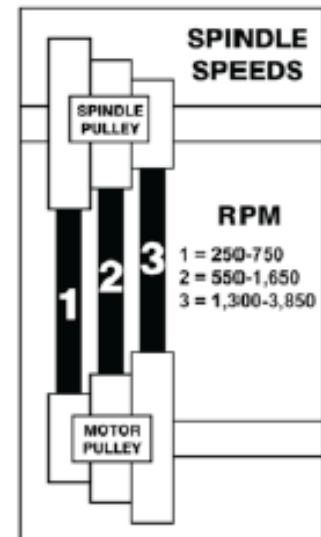
En déplaçant les courroies 3 différentes gammes de vitesse peuvent être réglées.

Dans sa gamme de vitesse, la vitesse est alors réglable en continue via le panneau de contrôle.

- Retirer le carter (A) et le carter latéral (B) pour avoir accès à la poulie.
- Desserrer le levier de serrage (C) et tourner légèrement le levier (D) pour donner du jeu à la courroie.
- La courroie peut alors être déplacée sur les poulies (E) Placer la courroie dans la position appropriée 1,2 ou 3 en fonction de la gamme de vitesse souhaitée.
- Replacer correctement la poulie moteur via le levier (D) afin de donner la bonne tension de la courroie puis fixer via le levier de serrage (C).
- Fermer et sécuriser le carter latéral (B) et le carter (A).



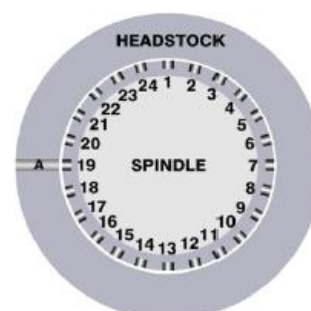
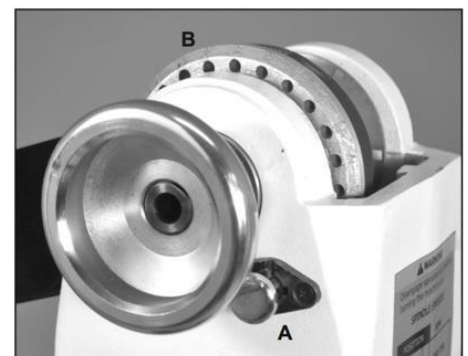
icon image



### 22.2.3 Fixation de la broche

Avec le boulon de verrouillage (A) la broche d'entraînement peut être fixée dans 24 positions sur le disque (B) soit tous les 15°.

Nombre de trous	Angle		Trous numéros
1	360°	A	1
2	180°	A	1,13
3	120°	A	1,9,17
4	90°	A	1,7,13,19
6	60°	A	1,5,9,13,17,21
8	45°	A	1,4,7,10,13,16,19,22
12	30°	A	1,3,5,7,9,11,13,15,17,19,21,23
24	15°	A	1 to 24



## 23 MAINTENANCE ENTRETIEN



### ATTENTION

**Ne jamais nettoyer ou faire l'entretien sur la machine lorsque encore connecté à l'alimentation électrique:  
Des dommages sur la machine ainsi que des blessures peuvent se produire en raison de commutation involontaire sur la machine!  
Par conséquent: Mettre la machine hors tension et la débrancher de l'alimentation électrique avant tout travaux d'entretien ou de nettoyage !**

La machine nécessite peu d'entretien et contient peu de pièces qui doivent subir une opération de maintenance.

Dysfonctionnements ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine doivent être corrigés immédiatement.

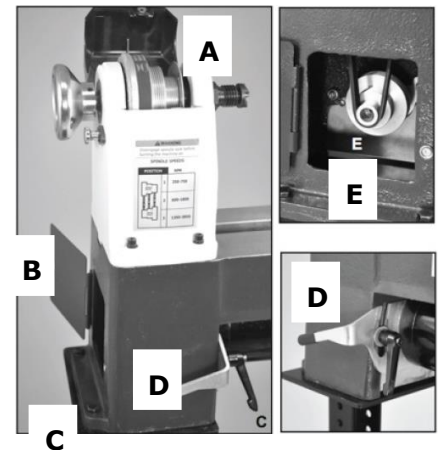
- Le nettoyage complet et total assure une longue durée de vie de la machine et représente une exigence de sécurité. Utiliser uniquement des détergents doux pour le nettoyage, c'est-à-dire pas d'essence, kérosène, soude, etc,...
- Vérifier régulièrement le bon état des autocollants de sécurité sur la machine.
- Cette machine ne doit pas être stockée dans un endroit humide et doit être protégés contre les intempéries.
- Vérifier de manière hebdomadaire le bon serrage de toutes les vis.

**L'élimination des défauts se fait par votre revendeur.**

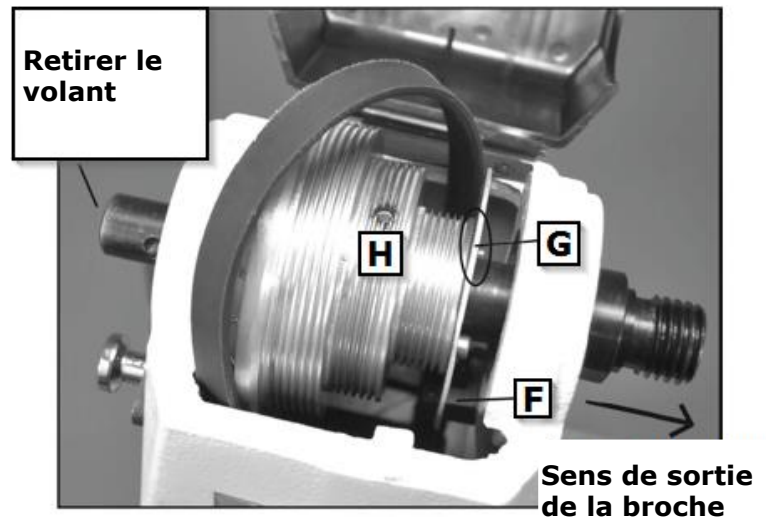
**Les travaux de réparation ne peut être effectuée que par du personnel qualifié !**

### 23.1 Changement de courroie

- Retirer le carter (A) et le carter latéral (B) pour avoir accès à la poulie.
- Desserrer le levier de serrage (C) et tourner légèrement le levier (D) pour donner du jeu à la courroie.
- Dévisser le volant de la broche d'entraînement.
- Retirer la griffe d'entraînement de la broche grâce à la tige de fixation.
- Dévisser la vis de réglage (H) sur la poulie.
- À l'aide d'un maillet, la broche d'entraînement va être maintenant doucement frappée de gauche à droite de la poulée fixe (voir photo).



**ATTENTION:** S'assurer que la poulie et le disque d'impulsions (G) ne tombe pas et n'endommage pas la poulée fixe !



Insérer la nouvelle courroie et procéder maintenant au remontage:

- Placer la poulie le plus à gauche, le disque d'impulsions (G) et la pièce (F).
  - Faire glisser à l'aide d'un maillet la broche d'entraînement par la droite en recherchant le bon ajustement poulie disque (G) et la pièce (F).
- NOTE:** Le trou dans la broche d'entraînement –pour la vis (H)- peut être trouvé de la manière suivante:
1. Insérer un poinçon/foret approprié dans le trou de la poulie faire tourner la broche jusqu'à trouver le trou dans la broche d'entraînement.
  2. Retirer le poinçon/foret sans faire bouger ni la poulie ni la broche et placer la vis (H) sans tête dans le trou de la broche d'entraînement.
  3. Vérifier avant de serrer, que la vis sans tête est bien bloquée dans la broche d'entraînement.
- La courroie en V peut alors être placée dans la position approprié 1, 2 ou 3.
  - Revisser le volant.
  - Replacer correctement la poulie moteur via le levier (D) afin de donner la bonne tension de la courroie puis fixer via le levier de serrage (C).
  - Refermer et verrouiller le carter latéral (B) et le carter (A).



## 23.2 Nettoyage

### NOTE



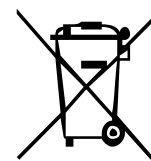
**L'utilisation de solvants, de produits chimiques ou de nettoyeurs abrasifs conduit à des dommages sur la machine!**  
Par conséquent: Si nécessaire utiliser de l'eau ou un détergent doux.

Imprégner les surfaces nues de la machine avec un produit anti-corrosion (ex: WD40)

## 23.3 Recyclage

Ne pas jeter votre appareil dans la poubelle. Contacter les autorités locales pour obtenir des informations sur les possibilités d'élimination disponibles.

Lorsque vous achetez une nouvelle machine ou un dispositif équivalent à votre revendeur, le revendeur est tenu de recycler votre vieille machine professionnellement.



## 24 DÉPANNAGE

**Avant de commencer le travail sur l'élimination des défauts, débrancher la machine de l'alimentation électrique!**

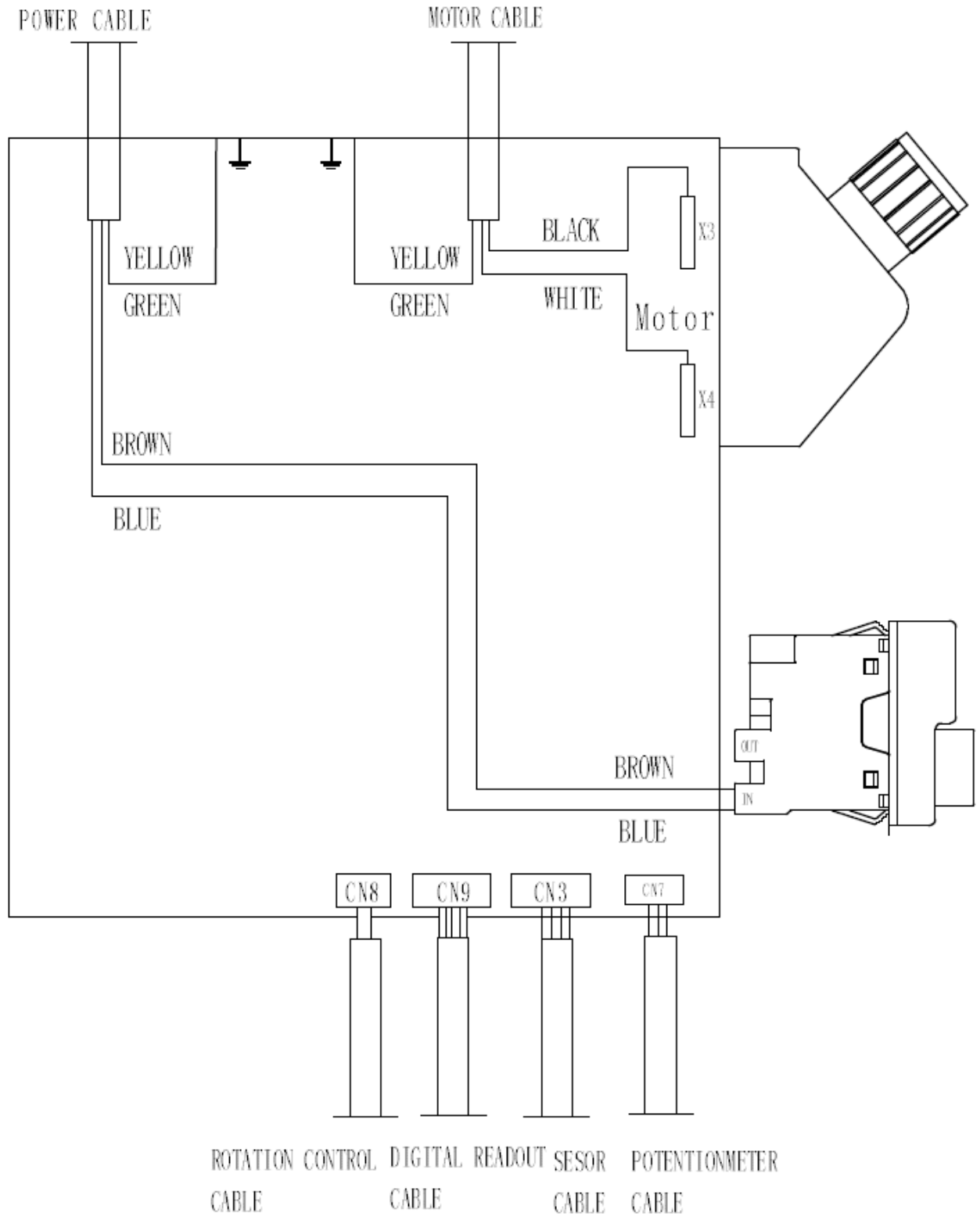
Problème	Cause possible	Solution
<b>La machine ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrupteur défectueux</li> <li>• Pas d'alimentation électrique</li> <li>• Fusible défectueux</li> <li>• Le disjoncteur est actif</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réparer l'interrupteur</li> <li>• Vérifier l'alimentation électrique</li> <li>• Changer le fusible</li> <li>• Réenclencher l'alimentation</li> </ul>
<b>Forte vibration</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pièce à travailler est voilé</li> <li>• La pièce à travailler est mal centrée</li> <li>• Poulie trop lâche</li> <li>• Poulie trop usée</li> <li>• Le tour n'est pas sur une surface plane</li> <li>• Poupée fixe ou mobile mal serré</li> <li>• Vitesse excessive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer le matériau</li> <li>• Mesurer les centres de nouveau</li> <li>• Resserrer la poulie</li> <li>• Changer la poulie</li> <li>• Mettre le tour sur une surface bien plane</li> <li>• serrer</li> <li>• Ajuster la vitesse</li> </ul>
<b>Mauvais résultat de tournage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Outil mal aiguisé</li> <li>• Mauvais choix d'outil</li> <li>• Mauvais ajustement du porte outil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aiguiser votre outil</li> <li>• Choisir le bon outil</li> <li>• Ajuster la hauteur et/ou la distance du porte outil</li> </ul>

**24.1.1 Error - Codes**

<b>ERROR - CODES</b>		
<b>Error Code</b>	<b>Error</b>	<b>Solution</b>
<b>01</b>	<b>Hardware Protection Mode</b>  Dommage possible du matériel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteindre la machine et redémarrer une fois l'afficheur digital éteint.</li> <li>• Si le message « error » réapparaît, le matériel peut être défectueux, contacter alors votre service clientèle.</li> </ul>
<b>02</b>	<b>Software Protection Mode</b>  Dommage possible du logiciel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Éteindre la machine et redémarrer une fois l'afficheur digital éteint.</li> <li>• Si le message « error » réapparaît, le logiciel peut être défectueux, contacter alors votre service clientèle.</li> </ul>
<b>03</b>	<b>Anomalie Mode basse tension Protection Mode</b>  Le voltage est inférieur à 165V	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il est normal que ce code d'erreur apparaisse pendant une courte période après la mise hors tension de la machine.</li> <li>• Si il apparaît en cours de fonctionnement, éteindre la machine et redémarrer une fois que l'afficheur numérique est éteint.</li> <li>• Si le code d'erreur est toujours affiché l'alimentation doit être vérifiée et corrigée si nécessaire.</li> </ul>
<b>06</b>	<b>Direction de la broche Protection Mode</b>  La direction de la broche a été changée lors du fonctionnement	Éteindre la machine et redémarrer une fois l'afficheur digital éteint.
<b>07</b>	<b>Anomalie Haute tension Protection Mode</b>  Le voltage est supérieur à 265V	Éteindre la machine et redémarrer. Si le code d'erreur est toujours affiché l'alimentation doit être vérifiée et corrigée si nécessaire.
<b>08</b>	<b>Vitesse moteur Protection Mode</b>  La vitesse du moteur a été fortement augmentée, ce qui indique une erreur d'utilisateur possible.	Éteindre la machine et redémarrer. Si le code d'erreur apparaît toujours, le moteur du régulateur peut être endommagé.

**BEAUCOUP D'ERREURS PEUVENT ETRE EVITEES SI LA CONNEXION A L'ALIMENTATION DE LA MACHINE EST FAITE POUR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ!**

**25 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM**



## 26 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 26.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

##### **Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im [Vorwort](#) dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

##### **The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

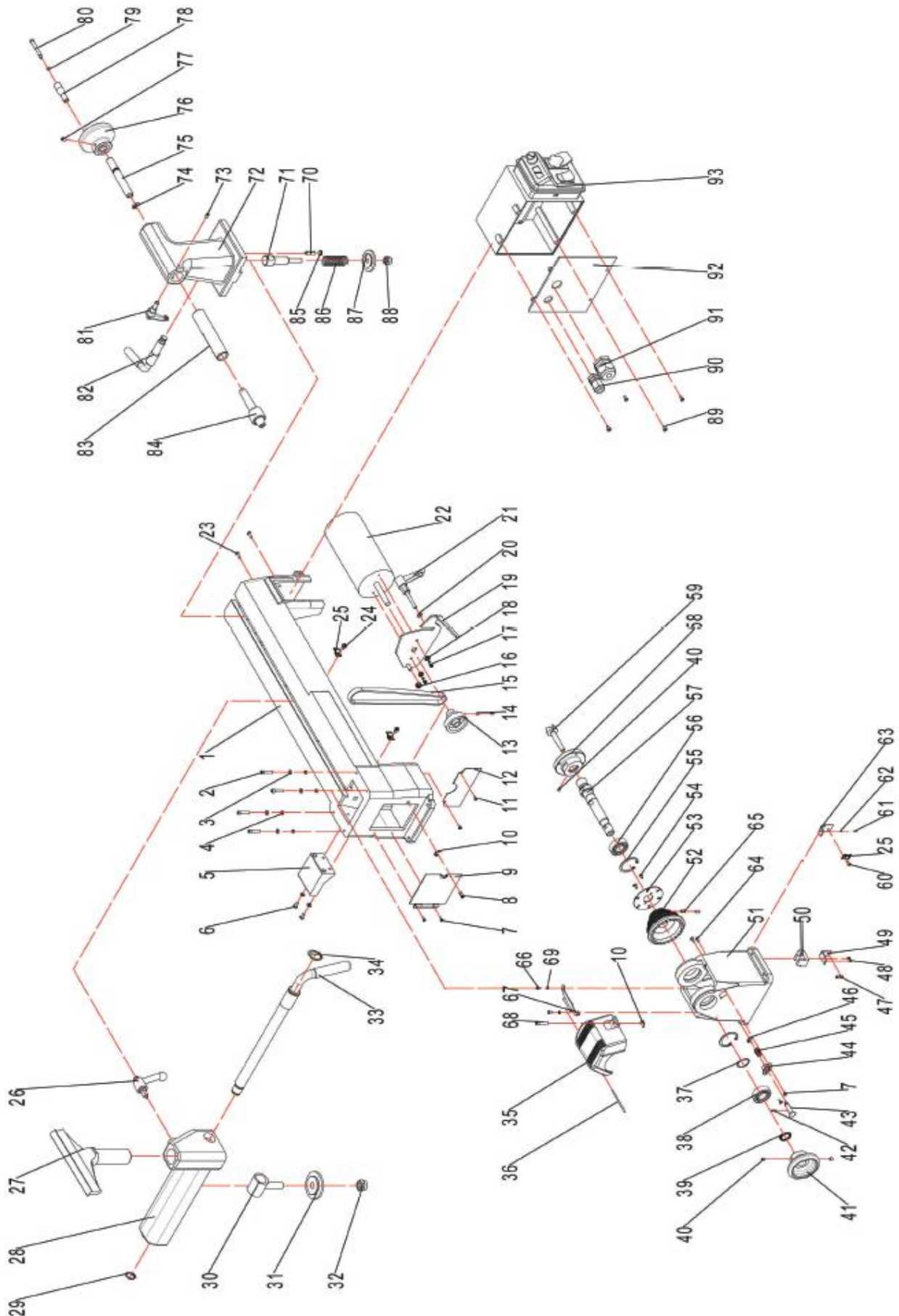
#### AVIS

##### **En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.**

Par conséquent: Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.


[Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

26.2 Explosionszeichnung / explosion drawing



No.	DESCRIPTION	Qty	No.	DESCRIPTION	Qty.
1	Bed	1	48	Tapping screw	2
2	Hex socket cap screw M6x30	4	49	Support bracket	1
3	Flat washer	6	50		1
4	Lock washer	4	51	Headstock	1
5	Tool holder	1	52	Spindle pulley	1
6	Cross pan head screw M6x12	2	53	Segmented RPM plate	1
7	Countersunk head screw M4x10	4	54	Hex socket cap screw M4x10	2
8	Cylinder head hex socket bolt	1	55	Retaining ring C-clip	2
9	Bed cover plate door	1	56	Bearing	1
10	Split washer	2	57	Spindle	1
11	Half-Countersk head screw M4x10	2	58	3" Face plate	1
12	Plate	1	59	Spur center	1
13	Motor pulley	1	60	Cylinder head hex socket bolt	1
14	Socket head cap screw M6x5	2	61	Cross panhead screw	1
15	Poly V-belt	1	62	Flat washer	1
16	Self-locking nut M8	1	63	Plate	1
17	Hex socket cap screw M6x16	2	64	Cross pan head screw	2
18	Lock washer	2	65	Socket head cap screw	2
19	Motor connecting plate	1	66	Screw	2
20	Big washer	1	67	Hinge	1
21	Locking handle	1	68	Hexagon socket cap screw	1
22	Motor	1	69	Flat washer	2
23	Hex socket cap screw M6x16	2	70	Set screw	1
24	Cross pan head screw M5x10	2	71	Threaded shaft	1
25	Cable plate	3	72	Tailstock	1
26	Locking handle	1	73	Set screw	1
27	Tool rest	1	74	Retaining ring	1
28	Tool rest base	1	75	Tailstock shaft	1
29	Retaining ring	1	76	Hand wheel	1
30	Threaded shaft & sleeve	1	77	Socket head cap screw	1
31	Clamping plate	1	78	Rotation handle	1
32	Self-locking nut	1	79	Spring coil	1
33	Locking lever	1	80	Screw	1
34	Retaining ring	1	81	Locking handle	1
35	Headstock cover	1	82	Tailstock locking lever	1
36	Hinge shaft	1	83	Tailstock locking shaft	1
37	Wave washer	1	84	Live Center	1
38	Bearing	1	85	Nut	1
39	Retaining ring	1	86	Compression spring	1
40	Socket head cap screw M6x8	3	87	Clamping plate	1
41	Hand wheel	1	88	Self-Locking nut	1
42	Roll pin	1	89	Tapping screw	4
43	Index pin knob & shaft	1	90	M16 Pull off	1
44	Locating sleeve	1	91	M20 Pull off	1
45	Spring	1	92	Electric box cover	1
46	Split washer	1	93	Electric box	1
47	Threaded plate	1			

27 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Bezeichnung / name</b> DREHSELBANK / WOOD TURNING LATHE
<b>Typ / model</b> D 510F	
<b>EG-Richtlinien / EC-directives</b> •2006/42/EG; •2014/30/EU	
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b> •EN 61000-6-4:2007, •EN 61000-6-2:2005, •EN ISO 14121-1:2007, •EN ISO 14121-2:2007, •EN 13898:2003	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Nous déclarons par la présente que l'équipement ci-dessus est conforme aux exigences de santé et de sécurité des directives CE. Cette déclaration devient invalide si des modifications sont faites à la machine sans avoir été coordonnés avec nous.

Technische Dokumentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 13.01.2017  
 Ort / Datum place/date



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttisberg  
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
 Geschäftsführer / Director



## 28 GARANTIEERKLÄRUNG

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:  
>> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg  
>> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht  
>> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantieverfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
- an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
  - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
  - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
  - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
  - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
  - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

## SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen (siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 29 GUARANTEE TERMS

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 30 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

- A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition que on peut vérifier positivement l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, qui est réduit à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.
- C) S'il vous plaît présenter votre demande de garantie à votre revendeur où vous avez acheté l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:

>> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.

>> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.

>> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective des parties vous avez besoin, marqué clairement et sans ambiguïté.

- D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.

- E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:

- Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf que un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.

- Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquat, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.

- Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.

- Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas pièces originales Holzmann.

- De légers écarts ou des changements mineurs dans l'apparition de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité de la qualité spécifiée ou la valeur de celui-ci.

- Défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basé sur sa construction et son puissance - ne sont pas conçues et construites pour être utilisé pour de charge continu industriel / commercial.

- Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas couverts par notre garantie.

- Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis par la garantie n'étant pas ou renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

### DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation, en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 (0) 7289 71562 4



# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_  
\* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_  
\* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_  
\* Staat / country \_\_\_\_\_  
\* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*  
\* E-Mail \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No <sup>o</sup>	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!